

**S**erá preferible una temperatura constante de -30°F, o una lluvia y lodo sin cesar? Parece que los dos extremos le están sucediendo a ambas costas estadounidenses. Ninguno de estos extremos ambientales es bueno para los animalitos. Pore so es de suma importancia estar atento a la alimentación, durante estas temporadas de reto ambiental. Esto, porque la baja nutrición puede causarles un deslize hacia enfermedades secundarias y muy serias. Alimete con bastante heno de buena calidad, para ayudarles a mantenerse confortables, agregando grano para mayor energía si es necesario. Asegure que tengan suficiente agua disponible a todo momento, y no se olvide dar minerales. Un echadero seco y abundante ayuda a aislar el ganado contra un suelo frío y la consecuente pérdida de energía.

Este noticiero *The Kidding Pen (Pari-cabritos)* está disponible en ambas idiomas marcando [www.animalag.wsu.edu/newsletters](http://www.animalag.wsu.edu/newsletters). Recibimos con gusto cualquier comunicación de productores. Favor de mandar sus anuncios, comentarios, sugerencias, recetas, y artículos educativos, a:

Dr. Susan Kerr [kerrs@wsu.edu](mailto:kerrs@wsu.edu)  
WSU Northwestern Research & Extension Center  
16650 St. Rt. 536, Mount Vernon, WA 98273-4768

## EN ESTA EDICIÓN:

- 1 Marquen estas fechas
- 1 La red electrónica
- 1 Nuevas publicaciones
- 2 Evaluación lineal de cabras de lechería
- 3 Clases futuras -- el queso
- 3 En la cocina
- 3 Oportunidades para voluntarios
- 4 Asunto en granja: educación pro bienestar de productores
- 4 Clínicas en 2018 sobre AI de cabras
- 4 Préstamos del FSA para almacenes granjeros
- 4 Videos de scrapie en cabras
- 5 Favor de salir a educar



## MARQUEN ESTAS FECHAS

- Varias** Clases en hacer queso; vea el artículo.  
**Varias** Clínicas, cabra AI, vea el artículo.  
**13 de enero** Clínica SWWDGA DHIA, certificación de báscula y junta en la escuela Rochester WA Middle School. Detalles en <https://swwdga.org/events.html>.  
**24 de febrero** Conferencia anual de la sociedad en cabras para lechería, del noroeste de Oregon, en Clackamas, OR. Detalles por venir, vean el sitio [http://nwodga.org/annual\\_dairy\\_goat\\_conference.html](http://nwodga.org/annual_dairy_goat_conference.html).

## LA RED ELECTRÓNICA



[https://www.dpi.nsw.gov.au/\\_\\_data/assets/pdf\\_file/0/15/102381/Primefact-1533-Footrot-in-Sheep-and-Goats.pdf](https://www.dpi.nsw.gov.au/__data/assets/pdf_file/0/15/102381/Primefact-1533-Footrot-in-Sheep-and-Goats.pdf). artículo sobre podredumbre de pezuñas.

[ftp://ftp3.us.freebsd.org/pub/misc/cd3wd/1004/\\_ag\\_4\\_15\\_Goat\\_Health\\_Handbook05\\_237\\_jf\\_en\\_101270\\_.pdf](ftp://ftp3.us.freebsd.org/pub/misc/cd3wd/1004/_ag_4_15_Goat_Health_Handbook05_237_jf_en_101270_.pdf). Librito raro escrito originalmente para obreros en veterinaria internacional re salud de cabras.

<https://attra.ncat.org/attra-pub/summaries/summary.php?pub=577>. ATTRA Manual y cuaderno para planear uso de pasturaje.

<http://articles.extension.org/pages/19441/goat-reproduction-parturitionkidding>. Bueno leerlo antes de la temporada de producción.

<https://attra.ncat.org/attra-pub/summaries/summary.php?pub=409>. Consejos para mercadería de carne de ovejas y cabras

## NUEVAS PUBLICACIONES

El instituto norteamericano pro investigaciones para cabras, de la Universidad Langston, acaba de publicar un manual llamado Dairy Goat Production Handbook. Fuente detallada de informes para productores de cabras lecheras, consiste en más de 460 páginas de informes sobre toda etapa de producción de cabras lecheras. La tabla del contenido y los informes para ordenar este libro están al alcance marcando [www.luresext.edu/sites/default/files/DGPHorderform\\_1stEdition\\_case\\_spiral.pdf](http://www.luresext.edu/sites/default/files/DGPHorderform_1stEdition_case_spiral.pdf).

El instituto también tiene la segunda edición de su libro Meat Goat Production Handbook. Para ver el contenido y ordenar su copia, marcar <http://www.luresext.edu/sites/default/files/handbookorderform-1.pdf>.

*Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con leyes y reglamentos estatales y federales, acerca de no discriminar, tocante a raza, color, género, país de origen, religión, edad, estado de habilidad, y orientación sexual. Instancias de no cumplir pueden ser reportadas por medio de su oficina local de Extensión. Los informes aquí dados son solamente para fines educativos o de referencia, y se comprende que de ningún modo se intenta discriminar. El mencionar productos comerciales no implica que la Extensión WSU los recomiende. Falta de mencionar otros productos no implica que la Extensión WSU los critique.*

## EVALUACIÓN LINEAL DE CABRAS DE LECHERÍA

Adaptado de 'Seeing a dairy goat 'by the numbers' por Mark Baden, productor y evaluador lineal del ADGA Mayo 17 de 2015 en <https://adga.org/seeing-a-dairy-goat-by-the-numbers>. Permiso recibido.

El programa del ADGA para evaluación lineal trata de los rasgos individuales que impactan durabilidad y estructura. Usuarios de este programa pueden tomar plena ventaja del potencial para mejoramiento genético, por medio de procreación selectiva. El programa da marco para guardar archivos sistemáticamente y con precisión. Este sistema sirve para

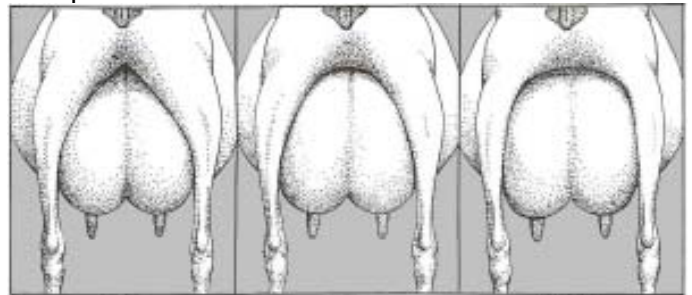
- Manejo de granja
- Educación e investigaciones científicas
- Evaluación genética de hembras y sementales
- Sociedades por raza de animal
- Promoción y venta de animales
- Vista del ganado "por sus datos"

El término "lineal" indica que se usa una escala para describir el alcance de cada rasgo. La evaluación es del cero a cincuenta para cada rasgo. Con excepción de estatura y anchura de ancas, el total numérico de rasgos lineales se hace por un evaluador bien preparado, en lugar de medición actual. Los rasgos se evalúan sin tomar en cuenta la edad, lactación, manejo de granja, o condiciones ambientales. Se cree que los rasgos bioógicos que se usan en un programa de evaluación lineal tienen importancia económica por dar longitud de vida (la cual amenúa el número de animales sacados de la manada, que de por sí incrementa la producción. Los rasgos son suficientemente variables como para proveer base de selección en decidir apareo, y también influyen cuales rasgos genéticos pasan de generación a generación. Así bien por medio de seleccionar el semental se puede hacer progreso aceptable.. Generalmente herencia de 0.15 o más es aceptable como para indicar a lo menos herencia a nivel moderado

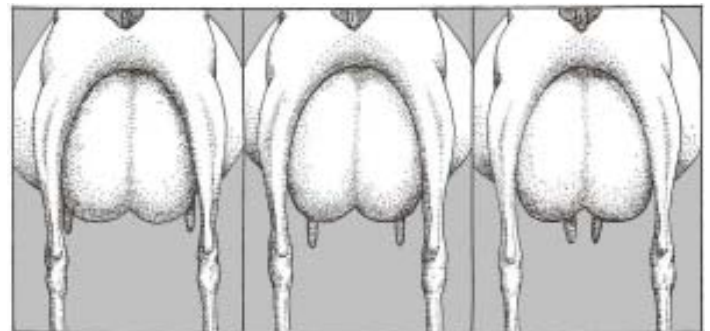
RASGO LINEAL	POTENCIAL PARA SER HEREDADO
Estatura	0.52
Fuerza	0.29
Aptitud para lechería	0.24
Ángulo de ancas	0.32
Anchura de ancas	0.27
Ángulo de pierna trasera	0.21
Conexión de ubre delantal	0.25
Altura de ubre trasera	0.25
Arco de ubre trasera	0.19
Ligamento medio suspensor	
Profundidad de ubre	0.25

Colocación de teta	0.36
Diámetro de teta	0.38

Es posible alcanzar una "idea mental" de cualquier animal, basándose enteramente en los saldos lineales. Cuando es cuestión de seleccionar animales para producción, no bastan las fotografías. Posiblemente estas no puedan dar una imagen necesaria, completa y sin prejuicio. El programa de evaluación lineal no marca los rasgos como definitivamente ideales, ni mueve la decisión para verse más favorable en rasgos de mayor influencia. El programa evalúa con objetividad la condición del rasgo que el semental le hereda a su descendencia. Para dar un ejemplo de esta posibilidad, vamos a examinar dos rasgos de ubre: el arco de la ubre, y la posición de la teta. La persona evalúa la forma del arco de la ubre en su parte superior donde yace el depósito de la leche:



La localización de la teta se determina viendo donde el centro de esta conecta con el fondo de la ubre:



Para evaluar los saldos lineales de sus propios animales, o de la casta de alguno que quiera usar como semental, es importante conocer la amplitud del rasgo, si se puede heredar, el promedio de ese rasgo para la raza en cuestión, y los totales de sus rasgos, que le puedan servir como posibles fuentes genéticas. Después de completar el programa cada año, la ADGA publica promedios de rasgos para cada raza de animal. Estos promedios se pueden investigar marcando <http://adgagenetics.org>. Cualquier hembra o semental con registro ADGA, habiendo sido evaluado desde el año 2005 o después, se puede colocar buscando en este sitio. La documentación da la historia lineal de cada evaluación y da la cifra para cada rasgo lineal.

Al investigar la valoración típica de cualquier semental (y no su propia historia lineal), podemos ver los totakwa promedio de sus hijas hembras y qué tan confiables son esos datos. Se le puede confiar más o menos contando el número de hembras hijas evaluadas, número de evaluaciones, número de manadas diferentes, y áreas del país donde fueron evaluadas. Aquellos datos de sementales que se usan extensivamente darán mayor confianza que los de sementales juveniles o de uso limitado.

Cada uno de nosotros tiene preferencias acerca de como queremos que se vean las cabras maternas. Antes de tomar parte en evaluación lineal, a cada dueño se le da un documento que muestra la extensión de cada rasgo lineal. Si compara los totales de su cabra con las imágenes, podrá comprender mejor a que parte pertenece su animal. El poder “imaginar” a su animal, tomando en cuenta estas cifras de rasgo, le dará informes más directos y sin prejuicio.

El poder ver nuestro lugar y nuestra trayectoria tocante a la producción, usando rasgos lineales, nos ayuda a producir cabras lecheras más sanas y productivas.

Para mayor informe del ADGA al tema lineal, vea el documento en [https://adga.org/wp-content/uploads/2015/06/LA\\_BOOKLET.pdf](https://adga.org/wp-content/uploads/2015/06/LA_BOOKLET.pdf).

---

## CLASES DE HACER QUESO, POR VENIR

La lechería de WSU anuncia tres clases para aprender a hacer queso. Para más información e inscripción por la red, favor visitar <http://creamery.wsu.edu/about-us/upcoming-events>. Para ayuda en inscribirse, comuníquese con Cathy Blood, [blood@wsu.edu](mailto:blood@wsu.edu) ó 509-335-2845. Tocante al contenido de las clases, pregunte a John Haugen, [jfhaugen@wsu.edu](mailto:jfhaugen@wsu.edu) ó 509-335-5737.

### Clase corta y básica en producción de queso

30 de enero a 1 de febrero en Mount Vernon, Washington. Incluye aprendizaje en técnicas y experiencia a mano. Ideal para personas que quieran aprender el arte de queso como negocio o pasatiempo.

### 32ª Clase corta/avanzada, producción de queso

6 a 8 de marzo en Pullman, Washington. Para productores de queso en lecherías grandes, con énfasis en técnicas y operación a nivel científico.

### Taller en pasterización

10 a 12 de abril en Pullman, Washington. Para operadores de máquinas de pasterizar, y para personal en mantenimiento de lechería y reglamentos. Da comprensión de principios claves y ensayo y control de equipos esenciales para la pasterización.

## EN LA COCINA

[Nota de la redactora: esta receta es de la cocina filipina tradicional. Variantes existen en la red, bajo “adobo de carne de cabra.” Se piensa que el uso de gengibre, cebolla, y vinagre amenoriza los olores indeseables de la carne de cabra.]

### Adobong Kambing

por Vanjo Merano, del sitio

<http://panlasangpinoy.com/2010/04/27/adobong-kambing-recipe>

- 1 lb carne de cabra machacada
- ¼ de taza salsa soja
- 2 trozos de gengibre tamaño pulgar
- ¼ taza de vinagre
- 8 clavos de ajo, molidos
- 4 tazas de agua
- 4 hojas de laurel
- 3 Cu. aceite de freír
- 1 cebolla mediana en rebanadas
- 5 chiles secos japonés o al gusto
- 1 cu. granos de pimienta negra, molidos



En olla ponga 3 tazas de agua con el gengibre, cebolla, y pizca de sal. Haga hervir, agregue la carne y deje cocer hasta que se ablande. Apague el fuego, escurra el agua. Separe la carne de los otros ingredientes y déjela a un lado. En sartén o wok chino, caliente el aceite. Agregue el ajo y fríalo hasta dorarse. Agregue la carne cocida y saltee hasta que se dore ligeramente. Vierta la cebolla etc. con la salsa soja, 1 taza de agua, la pimienta molida, y las hojas de laurel. Deje cocer a fuego lento por diez minutos; agregue el vinagre y haga hervir. Deje cocer otros cinco a siete minutos más. Agregue chiles secos al gusto y deje cocer hasta que espese la mezcla. Apague el fuego y sirva.

---

## OPORTUNIDADES PARA VOLUNTARIOS

La sociedad “Oregon Meat Goat Producers” ofrece oportunidades para que sus miembros ayuden a que la agencia continúe y siga creciendo. Si le interesa lo siguiente, favor comunicarse con Harless Marcom en [oregonmeatgoat@yahoo.com](mailto:oregonmeatgoat@yahoo.com) ó 503-784-9121.

*Primero: le gustaría redactar el noticiero?* Ud. lo escribirá para informar a la membresía de la sociedad. Un buen modo de estar al tanto de los sucesos importantes en la industria.

*Segundo: le gustaría llevar datos de membresía.* Esta persona mantiene datos corrientes por medio de un sistema sencillo en línea electrónica.



## ASUNTO EN GRANJA

### Educación pro bienestar en producción cabrera

La empresa Ontario Goat (OG) ayuda a productores de cabras, ya sea nuevos o con más experiencia, a comprender y mejorar el bienestar de sus manadas, guiando a mayores ganancias, y aumentando la confianza del público hacia la industria, por medio de recursos prácticos e innovadores. Estos recursos son un conjunto de informes de varias fuentes, con ayuda de expertos en la industria cabrera, destinados a asegurar la preparación de los productores, para que puedan más bien mantener y mejorar a sus animales en la granja. Estos recursos incluyen:

**Libritos:** Asesoramiento de bienestar, prevención y descubrimiento de enfermedad en cabritos, y métodos recomendables para eutanasia de las cabras.

**Hojas y cartelones informativos:** árbol para decisiones de eutanasia; asesoramiento en salud de cabritos; condición corporal de cabras; lista decisiva para su transporte.

**Artículos:** Construcción de caja para calentar a los neonatos; descornar; labranza práctica, sujeción y peso de cabras. Modo de destetar sin hacerle daño a la cabra. Salud de las pezuñas es base de su manada; porqué el asesoramiento del bienestar es bueno para su granja.

Paquete de todos estos recursos, dieciseis temas, cuesta \$70.00 mas envío. Hablar con la oficina de Ontario Goat en 519-824-2942 ó [info@livestockalliance.ca](mailto:info@livestockalliance.ca) o vea el formulario en <https://tinyurl.com/ycz2cc4b>.

---

### CLÍNICA PARA INSEMINACIÓN ARTIFICIAL (AI) EN CABRAS, 2018

Si le gustaría aprender a inseminar sus cabras artificialmente, (y ¿a quién no? ☺) existen varias oportunidades. Aún no se han fijado las fechas, así que debe comunicarse con los líderes para recibir más informes.

1. La empresa BIO-Genics LTD en la sala de conferencia de Lowell Fire District 389 N. Pioneer St., Lowell, OR. Esta clase dura tres días con experiencia a mano. Habrá cabras y semen disponibles. Llamar a Richard Johnson at 541-554-0650 or [kiko@lookoutpointreach.com](mailto:kiko@lookoutpointreach.com).

2. BIO-Genics LTD otra clínica AI en 2018, en 7N7 Ranch, 6473 Ferguson Rd. NE, Moses Lake, WA. Tiffany Dills en [tdills@outlook.com](mailto:tdills@outlook.com) se encarga y llevará todas las cabras para el taller.

3. Pat Hendrickson y la sociedad Southwest Washington Dairy Goat Association amenizarán clínica AI, probablemente en el suroeste de Washington. Pat también conduce clínicas por

arreglo previo; comunicarse con ella en [pat@rockyrun-farm.com](mailto:pat@rockyrun-farm.com). Para informes al día acerca de detalles AI, marcar <http://swwdga.org/aiclinic.html>.

4. AI en cabras: información/ demostraciones/ talleres, suelen presentarse en la conferencia anual de la NW OR Dairy Goat Assn. en Clackamas, OR. La lista de presentaciones se podrá ver en [http://nwodga.org/annual\\_dairy\\_goat\\_conference.html](http://nwodga.org/annual_dairy_goat_conference.html). Si le interesan los talleres AI favor de buscarlos en el sitio dado. Este año la conferencia será el 24 de febrero.

---

### PRÉSTAMOS DEL FSA PARA ALMACENES DE GRANJA

La oficina Farm Service Agency (FSA) del departamento federal de agricultura (USDA) da préstamos a bajo costo para erigir o mejorar sus edificios de almacenaje, y/o comprar equipos, estructuras portátiles, vagones, etc., ya sea nuevos o de medio uso. Estos fondos por préstamo se pueden usar para guardar productos de granja. De interés para productores de cabras son productos como el maíz, avena, trigo, cebada, legumbres como lentejas, garbanzos, y chícharos secos. También heno, leche, queso, mantequilla, yogur, y carne. Edificios permitidos bajo este préstamo incluyen almacenaje, graneros, y almacenaje en frío para productos permitidos.

Los préstamos hasta los \$50,000 EU se aseguran por firma del productor. Para préstamos entre los \$50,000 y los \$100,000 se necesita poner otras garantías y ya préstamos de más de los \$100,000 requieren garantías adicionales. Los productores no necesitan mostrar falta de crédito comercial para pedir estos préstamos. El dinero es para asistir en diversas clases de operaciones agrícolas incluyendo negocios pequeños y medianos, granjeros por primera vez en la industria, compañías que suplen mercados locales y de granja, productos de granja no-tradicionales, y productores que no tienen otra fuente de recursos.

Para más informes acerca de estos préstamos provenientes de la oficina FSA, visite [www.fsa.usda.gov/pricesupport](http://www.fsa.usda.gov/pricesupport) o comuníquese con la oficina FSA en su condado local.

---

### VIDEOS ACERCA DE SCRAPIE EN CABRAS

He aquí dos videos mostrando señas de scrapie en una cabrita lechera de raza enana Nigeria. En la necropsia se confirmó su enfermedad. Aparentaba estar sana y normal, a parte de su colapso visto en el video. Esto parece ser la seña usual de scrapie en cabras, es decir, cambio de comportamiento. Los dos videos breves se pueden ver en [https://www.youtube.com/watch?v=T\\_PAP7t9beM](https://www.youtube.com/watch?v=T_PAP7t9beM) and [https://www.youtube.com/watch?v=CAq\\_yi9z-KM](https://www.youtube.com/watch?v=CAq_yi9z-KM).

## **POR FAVOR, AYUDEN A EDUCAR**

Una vez más “nuestra amiguita la red Internet” nos está prestando informes con buenas intenciones pero de muy mal consejo que pueden dañar a nuestros animales. Posiblemente Ud. se ha dado cuenta del video en

[https://m.youtube.com/watch?v=dCBmyCFpQ\\_o?](https://m.youtube.com/watch?v=dCBmyCFpQ_o?)

Si Ud. sabe de qué se trata la crianza de cabras, y si tiene buenos conocimientos en especial para crianza de sus cabras lecheras, lo que se ve en este video debe causarle mucha ansiedad.

El video aparenta modo de hacer y usar un sistema de ordeñar que parece barato, rápido, y facil. Desafortunadamente los que presentan este “sistema” no comprenden la anatomía de la ubre. Este sistema ordeña con presión constante formando vacuo, sin pulso, lo cual damnifica las estructuras de la teta, especialmente el músculo circular de esta. El sacar leche de la ubre, bajo presión de vacuo constante, predispone a que la teta de la cabra se abra y que el músculo falle. Este músculo en buen estado, es la primera linea de defensa que tiene la cabra contra microbios y organismos infecciosos. Otra cosa – la inflamación constante, causada al canal de la teta, no deja que las células de ese canal formen keratina, la cual ayuda a proteger el canal entre instancias de ordeñar.

Si Ud. se pregunta cómo debe funcionar propiamente una máquina de ordeñar, simplemente fíjese en un cabrito cuando está mamando. Lo que hace no es aplicar succión constante, causando vacuo, sino que aplica y suelta presión negativa por la acción de su lengua. Con presión negativa dentro del hocico del bebé, la leche fluye; cuando la presión es positiva, la teta se llena de leche desde el almacén de la ubre, de arriba hacia abajo. Una máquina de ordeñar siempre debe copiar esta acción y no tratar de succionar la leche bajo constante presión de vacuo.